

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'daki Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız işgal bölgeleri Askerî Hükümetleri arasında imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarının onanmasına dair Kanun

(Resmî Gazete ile ilân : 28. XII. 1949 - Sayı : 7391)

No.
5472

Kabul tarihi
21. XII. 1949

BİRİNCİ MADDE — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'daki Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız işgal bölgeleri Askerî Hükümetleri arasında 15 Ocak 1949 tarihinde Frankfurt'ta imzalanan Ticaret ve Ödeme Anlaşmalarıyla ekleri onanmıştır.

İKİNCİ MADDE — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

ÜÇÜNCÜ MADDE — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

23 Aralık 1949

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ALMANYA'NIN AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ BİRLEŞİK KIRALLIK VE FRANSTZ ASKERİ HÜKÜMETLERİ ARASINDAKİ TİCARET VE ÖDEME ANLAŞMASI

I - Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık, Fransız işgal bölgeleri arasındaki ticareti geliştirmek ve Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtının gayelerini tahakkuk ettirmek arzusuyla Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız Askerî Güvernörleri bugün imza edilen aşağıda vesaikin ihtiva ettiği hükümler üzerinde mutabık kalmışlardır.

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız Askerî Güvernörleri arasında akdedilen Ticaret Anlaşması;

2. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız Askerî Güvernörleri arasında akdedilen Ödeme Anlaşması;

II - Yukarda sözü edilen Ticaret ve Ödeme anlaşmaları Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtının müesses prensiplerine uygun olarak hazırlanmışlardır. İşbu iki anlaşma, Paris'te imzalanan 16 Nisan ve 16 Ekim 1948 tarihli Anlaşmalara uygun olarak tatbik edilecektir.

16 Aralık 1948

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
parafe edilmiştir
Numan Tahir Seymen
Mahmut Seyda

Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız Askerî Güvernörleri adına parafe edilmiştir.
Wm. John Logan

İşbu anlaşmalar 15 Ocak 1949 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Türk Heyeti Başkanı
Numan Tahir Seymen

Üç İşgal Bölgesi Komutanları

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ALMANYA'NIN AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ, BİRLEŞİK KIRALLIK VE FRANSTZ ASKERİ HÜKÜMETLERİ ARASINDA TİCARET ANLAŞMASI

Madde — 1.

Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasındaki ticari mübadeleler her iki memlekette yürürlükte olan umumi ithalât ve ihracat rejimlerine uygun olarak yapılır.

Madde — 2.

a) Türkiyenin salâhiyetli makamlarıyla Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri Kırallık ve Fransız İşgal Bölyelerinin salâhiyetli makamları ek A. da sayılmış bulunan mallarla - Türkiye'den Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgelerine ihracat - ek B. de sayılmış bulunan malların - Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgelerinden Türkiye'ye ihracat - ithal ve ihracında, şayet bu malların ithal ve ihracı lisansa tâbi ise, lisans verirler.

b) Ek A. ve B. listeleri tahdidî olmayıp değişen şartlara göre üzerinde genişletmeler ve aynı ilâveler yapılabileceği hususunda mutabık kalmıştır. A. ve B. listelerinde yazılı olan miktarlardan fazla olarak gereği gibi lisansa bağlanmış mallar veya A. ve B. listelerinde yazılı olmadıkları halde gereği gibi lisansa bağlanmış olan mallar, A. ve B. listelerindeki «Muhtelif» için tesbit edilen miktarların tükenmesinden sonra, munzam genişletmeler olarak telâkki olunur.

c) Yukardaki a ve b fıkralarında bahis konusu olan lisanslar ve tertipler cins, fiyat, teslim ve diğer şartlar itibariyle her İki Taraf için tatmin edici bağlantıların yapılmış olmasına tâbidir.

Madde — 3.

a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız Askerî Bölgeleri Güvernörleri 2 nei maddede derpiş edilmiş olan pılân gereğince Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasındaki mal ve hizmet mübadelelerini geliştirmek üzere ellerinden gelen gayreti sarfetmek hususunda mutabık kalmışlardır.

b) Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasındaki Ticaret ve Ödemelerin gelişmesini gözetmek ve kolaylaştırmak üzere, ilgili makamlar tarafından her hangi birinin isteği üzerine bir Kurma Komisyon teşkili için delegeler tâyin edileceklerdir.

Madde — 4.

Bu Anlaşmanın Âkidleri normal mal ve hizmet mübadelesini kurmak ve mal mübadelesini çabuklaştırmak maksadiyle iş adamları arasındaki temasları teşvike çalışacaklardır.

Madde — 5.

Bu Anlaşmanın derpiş ettiği bütün muamelelerin gerektirdiği Ödemeler yürürlükte bulunan Ödeme Anlaşması hükümlerine uygun olarak yapılır.

Madde — 6.

Her İki Tarafca lisansa bağlanmış ve fakat bu Anlaşmanın müddeti içinde tamamlanmamış mukaveleler işbu Anlaşma hükümleri gereğince tamamlanır.

Madde — 7.

İşbu Anlaşma her iki delegasyonca parafe edildikten 15 gün sonra muvakkaten yürürlüğe girecek ve usulü dairesinde imzalanmasını mütaakıp makabline şâmil olacaktır. İşbu Anlaşma, 30 Haziran 1949 a kadar yürürlükte kalacak ve bu tarihten sonra «Aşağıda derpiş edilen hal hariç» iki ay önce haber verilmediği takdirde kendiliğinden bir sene müddetle uzatılmış olacaktır Şayet fesih için böyle bir ihbar vukubulmazsa Karma Komisyon mütaakıp sene içinde Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasında mübadele edilecek mallara ait listeleri teklif ve tavsiye etmek için 1 Haziran 1949 dan daha geç olmamak üzere toplanacaktır.

Karma Komisyonun, 1 Temmuz 1949 tarihine kadar uyuşamaması halinde Anlaşma her iki tarafca otuz gün önceden yapılacak bir ihbarla feshedilebilir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına parafe edilmiştir.

Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri Birleşik Krallık ve Fransız Askerî Güvernörleri adına parafe edilmiştir,

16 Aralık 1948

İşbu Anlaşma 15 Ocak 1949 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Türk Heyeti Başkanı
Numan Tahir Seymen

Üç İşgal Bölgesi
Komutanları

A. Listesi

Türkiye'den Almanya'nın İngiliz - Amerikan ve Fransız işgal bölgelerine ihraç edilecek maddeler

Malın cinsi	Takribî değer \$	Malın cinsi	Takribî değer \$
Hububat :		Mercimek	
Yulâf ve arpa	P. m	Burçak)	
Züyuf :		Kuru yemiş :	
Balık yağı	P. m	Kuru yemiş, kuru üzüm, incir ve fındık dâhildir. Bu miktarın takribî (2 000 000 \$ lığı iç fındıklara mahsustur)	3 130 000
Sanayide kullanılan keten tohumu	1 760 000	Sair meyvalar :	5 000
Yağlı tohumlar	6 825 000	(Aycıçeği tohumu	
Çiğit		Narenciye :	
Susam		Limon	
Kendir		Portakal	
Şalgam		Turunç)	
Kolza		Muhtelif yenilir nebati ve hayvani maddeler :	
Mavi haşhaş		Şaraplar	P. m
Soya fasulyesi		Likörler	P. m
Yer fıstığı		Tütün ve tütün mamulâtı :	
Hardal tohumu)		Tütün	11 500 000
Zeytin yağı	500 000	Ham pamuk ve işlenmemiş :	
Sılagaya yağı	P. m	Pamuk, ham	8 080 000
Defne yağı	P. m	Pamuk döküntüsü (kabili nesîç)	200 000
Fennî işlerde kullanılan iç yağı	P. m	Yapağı :	
Küspe ve hayvan yemi olarak kullanılan un ve saire :		Yapağı (kaba lifli)	350 000
Küspe	500 000	Nebati elyaf (pamuk hariç) :	
Balık unu	150 000	Kendir elyafı	280 000
Balık ve balık mamulâtı (yağlar hariç) :		Keten elyafı	P. m
Balıklar tam soğutulmuş ve tuzlanmış	500 000	Kendir, jüt ve keten parçaları	100 000
Yumurtalar; taze, dondurulmuş ve kurutulmuş :		Hayvan kılları (yün hariç) :	
Yumurtalar; taze ve sanayide kullanılan	100 000	Tiftik	450 000
Yağlı tohumlardan gayri tohumlar :		Hayvan kılları, kırkma keçi kılları, sığır kuyruğu kılları	200 000
Yemlik tohumlar	250 000	Domuz kılları	200 000
(Darı		İpek kozası döküntüsü	P. m
Fiğ		Yenilmez muhtelif hayvani ve nebati maddeler :	
Kaplıca		Afyon	210 000
Kuşyemi		Gülyağı	
Kepek)		Kemik ve kemik kırıntıları	180 000
Kendir tohumu (tohumluk)	10 000	Balmumu	120 000
Bakliyat :	2 900 000	Deri döküntüsü ve kazıntısı	130 000
(Nohut		Tırnaklar ve boynuzlar	50 000
Fasulye		Koyun ince bağırsakları (katküt için)	150 000
		Eczacılıkta kullanılan ham maddeler	310 000

Malın cinsi	Takribî değer \$	Malın cinsi	Takribî değer \$
(Meyan kökü Meyan hulâsası Mazı Cehri)		Av derileri	P. m
Harrup (keçi boynuzu)	20 000	Dokunmuş maddeler, yarı mamul- ler (ip urgan, sicim dâhildir.) :	
Sünger	65 000	Pamuk paçavrası	100 000
Reçine, terebantın ve benzeri mad- deler :		Halı ve kilimler	P. m
Kitre	300 000	Madeni olmyan maddeler (petrol hariç) ve madeni olmyan maden mamûlleri :	
Sanayide kullanılan kimyevi mad- deler (Alkol hariç) :		Asbest	200 000
Borasit cevheri	60 000	Mükelles mangazit	100 000
Dioksit - manganez	P. m	Zımpara (vasıflarına göre)	10 000
Sair kimyevi maddeler ve kimyevi müstahzarat (suni kübre ve suni gübre yerine kullanılan maddeler ve sentetik kauçuk hariç) :		Lüle taşı	P. m
Nikotin	410 000	Sünger taşı	P. m
Palâmüt hulâsası	810 000	Talk	P. m
Palâmüt tırnağı	110 000	Maden cevherleri ve konsantreleri :	
Meşe kabuğu ve çam kabuğu	20 000	Blister bakır	200 000
Deriler (hayvan postları hariç) :		Simli kurşun cevheri	100 000
Keçi derileri	700 000	Tutya cevheri, kurşunlu	100 000
		Antimuan cevheri	120 000
		Krom cevheri	385 000
		Manganez cevheri	100 000
		Muhtelif	500 000
		Yekûn	43 395 000

1. — «Muhtelif» fasla giren mallar yetkili makamlar tarafından mütekabil anlaşma suretiyle tahsis ve tevzi edilecektir.

2. — Yukarıdaki liste için görüşmeler esnasında kabul edilen «P. m» işareti, hizalarında bu işaret bulunan malların listeye ithal edilebilmesi maksadiyle kullanılmıştır. Halihazırda bu mallar için, Anlaşma süresi içinde muayyen bir dolâr miktarı tahsisi mümkün olmamıştır, zira istenilen zamanda ihracatçı memlekette bu mallardan talep edilen miktarda stok bulunmaması mümkün olduğu gibi ithalâtçı memlekette dahi bu mallara ne derece ihtiyaç bulunduğu ve ne kadar para tahsis edilebileceğinin malûm olmaması da mümkündür. Bununla beraber, tarafeynin anlaşması ve kabulü ile işbu mallar ticaret mevzuu olabilecektir.

B. Listesi

Almanya'nın İngiliz - Amerikan ve Fransız işgal bölgelerinden Türkiye'ye ihraç edilecek maddeler

Malın einsi	Takribî değer \$	Malın einsi	Takribî değer \$
Tohumlar (yağlı tohumlar hariç) :		Litopon	50 000
Şeker pancarı tohumları	2 000	Titanyom dioksidi	50 000
Etler :		Cilâ ve vernikler	110 000
Damızlık boğalar	10 000	Oksit dö zenk, kurşunlu	50 000
Yenilmez muhtelif hayvani madde- ler ve yenilmez hayvani ve nebati maddeler :		Demir oksitli boya maddeleri	125 000
Şerbetçi otu (mevcuda göre)	20 000	Deri ve deri mamûlleri (ayakkap- ları hariç) :	
Uçucu yağlar terkipleri veya sente- tik kokular	30 000	Vidala, (velour calf), oğlak derisi	400 000
Tıbbî ve eczacılığa ait müstahzarat :		Mensucat; yarı mamuller ve ip. halât, sicimler :	
Eczacı müstahzaratı (Seromlar, aşı- lar ve baytarlık müstahzaratı dâhil- dir.)	700 000	Dikiş ipliği	100 000
Eczacığa ait kimyevi maddeler ve miyar olarak kullanılan maddeler	150 000	İşleme yün ipliği	30 000
Hexametylene Tetramine	35 000	Kadife ve pelüş (yalnız kadifeden)	50 000
Sanayide kullanılan kimyevi mad- deler (alkol hariç) :		Yünlü ve suni ipek mensucat	750 000
Sırke asidi	60 000	Giyim için pamuklu mensucat	3 857 000
Asit oksalik	8 000	«Eski mukavelelerden» kalma 2 000 000 dolârlık yalnız pamuk basmalar dâ- hil, tek renkliler hariçtir.)	
Sodyum sülfid	35 000	Fennî işlerde kullanılan pamuk men- sucat	300 000
Formaldehyde % 40	110 000	Döşemelik mensucat	50 000
Methanol	150 000	Şeritler ve örme eşya	50 000
Glycol	50 000	Keten mensucat	50 000
Alüminyum sülfat	30 000	Limon ve stragula	200 000
Krom müstahzaratı	30 000	Giyim eşyası :	
Siyanid tuzu	10 000	Giyim eşyası, ayakkabları hariç muhtelif eşya	
Muhtelif kimyevi maddeler	450 000	Şapkalar	50 000
Diğer kimyevi maddeler ve kimye- vi müstahzarat (Suni gübreler ve gübre yerine kullanılan maddeler ve sentetik kauçuk hariç) :		Kâğıt hamuru, kâğıt ve kâğıt ma- mûlleri :	
Maden kömürü katranından yapılan boyalar	600 000	Sigara kâğıdı	P. m
Boyacılık dokumacılık, dericilik ve kauçuk sanayiinde kullanılan yar- dımıcı maddeler	195 000	Yüksek evsafli kâğıt (Helyograf kâ- ğıdıyla kibrit kutularına mahsus kâ- ğıt dâhildir).	100 000
Nebatî koruma maddeleri ve haşe- rat öldürücü maddeler	200 000	Sellefon ve fennî işlerde kullanılan sellofan :	
Selüloit, Asetil selüloit, Astralon	100 000	Sellofan eşya	50 000
Toprak ve madenî boyalar (yukarıki katran boyaları hariç)	200 000	Kömür ve benzeri yakıt maddeler :	
		Bitüm	100 000
		Madenî olmıyan maddeler (petrol hariç) ve madenî olmıyan maden mamûlleri :	
		Cüruf ve Portland çimentoları	500 000

Malın cinsi	Takribî değer \$	Malın cinsi	Takribî değer \$
Resimli dökme camlar	40 000	Radyatörler ve kazanlar	140 000
Telli camlar	30 000	Su tesisatı için dökme demirden taşıyıcı boruları	300 000
Aynalar ve ayna camları	40 000	Dökme çelik, dökme demir ve kabili incirar dökme demir	60 000
Lâboratuvarlara mahsus cam eşya	15 000	Ray cebireleri	160 000
Pençere camları	300 000	Çeşitli demir ve çelik mamulâtı :	
Cam ev eşyası	100 000	Her nevi iğneler	75 000
Cam mahfazalar ve içki şişeleri	50 000	Hastanelere mahsus mutfak takımları v. s.	45 000
Fennî işlerde kullanılan çini eşya	15 000	Vidalar, somunlar, perçin çivileri ve civatalar	160 000
Sıhhi çini eşya	45 000	Her nevi soba ve mutfak ocakları	70 000
Porselen ev eşyası	200 000	Demir ve çelik hazneler	60 000
Fayans	P. m	Sert madenden mamul aletler	80 000
Duvarlar için çini tuğlası	130 000	El aletleri	305 000
Bileyici maddeler	50 000	Ziraat aletleri	255 000
Fennî işlerde kullanılan alçı	20 000	Kasalar ve küçük masalar	25 000
Ateş tuğlası (mevcut miktar ve cinslere göre)	130 000	Her nevi lamba ve fenerler (maden lambaları ve yedek parçaları dâhildir)	
Muhtelif yapı kerestesi ve filtre malzemesi v. s.	350 000	Çatal, kaşık ve bıçak ve sofrâ levazımı (alpagadan)	50 000
«Rigips» kerestesi		Çelik ve alüminyumdan çatal, kaşık ve bıçak	205 000
«Mango - Dol» filtre malzemesi		Her türlü çelik inşaat	1 000 000
«Mango - Syn» filtre malzemesi		Çerçi eşyası	35 000
«Asfalt macunu»		Madenî mensucat ve ince teller	50 000
1 1/2 cm., 2 1/2 cm., 3 1/2 cm., 5 cm. lik hafif sikletli yapı blokları birleşik maddeler Silika tuğlası ve harçları (Special Trizonal Working party Komitesinin kararlarına müstenit ihraç imkânlarına bağlı olacaktır.)	P. m	Semsiye donanımı	10 000
Grafit, billûr	10 000	Alüminyum, alimünyom halitaları ve alimünyom mamulleri :	
Maden cevherleri ve konsentratleri :		Alüminyum yapraklar	50 000
Baryom, sodyom ve titanyom madenleri	20 000	Bakır ve bakır mamulleri :	
Demir ve çelik fabrikaları malzemesi, çelik mamulâtı ve demir halitaları :		Elektrik kabloları ve telleri (muktazi miktarda bakır Türkiye tarafından verilecektir.)	250 000
Sıhhi işlerde kullanılan demir alât ve teçhizat	40 000	Jeneratörler ve motörler :	
Kabili incirar teçhizat	200 000	15 B. K. elektrik motörleri	110 000
Sağlık işlerinde kullanılan alât ve teçhizat	100 000	Küçük motörler	80 000
Zincirler, tel halatlar v. s.	200 000	Elektrik aletleri :	
Dökme çelik silindirler ve çark takımları	60 000	Telefon ve telgraf tesisleri yedek parçaları	50 000
Her nevi madenî ve teneke mamulâtı	105 000	Cereyan kasma aletleri (anahtarlar)	50 000
Dökme demirden banyo tekneleri	100 000	Elektrikli ölçme aletleri	80 000
Geriz sularını akıtmaya mahsus dökme demir borular	18 000	Elektrik sayaçları (evlere konulan)	50 000
		Kömür fırçaları	30 000
		Radvo ve radyo yedekleri	120 000
		İlmî elektrik aletleri	70 000

Malın einsi	Takribî değer \$	Malın einsi	Takribî değer \$
Hekimlere ve dişçilere mahsus elektrikli cihazlar	200 000	Dokuma sanayiine mahsus makinalar	
Hareketi iptidaiye bataryaları	30 000	Rakorlar	
Demiryollarına mahsus elektrik tamirat teçhizatı ve işaret takımları	150 000	Dişli çarklar	
Mevcut kuvvet tesisleri için yedek parçalar ve teferruatı (transformörler hariç)	50 000	Kesme makinaları ve kaynak makinaları	
Elektrikli aletler	85 000	Süthane ve soğutma makinaları	
Elektrik tesisatı malzemesi (tecrit şeritleri dâhil)	240 000	Vinçler, tulumalar, çamaşır yıkama makinaları	
Elektrik tamiratı teçhizatı (Zweckleuchten)	100 000	Ray temizleme vagonları	
Evlere kullanılan elektrik aletleri	110 000	Sokak süpürge makinaları	1 000 000
Çeşitli elektrik cihazları (kaynak makinaları ve manyetefon)	80 000	Motörlü vasıtalar, parçalar, teferruat, sanayiide kullanılan kamyonlar ve kullanılan teçhizatı :	
Buhar makinaları ve türbinleri :		Kamyonlar ve yedek parçaları :	
Hazne ve kazan tesisleri	300 000	3/4 ve 1 1/2 tonluk	300 000
İçten yanma makinalar	150 000	3 ve 5 tonluk	300 000
Yapı ve maden ocakları tesisatı :		Otomobiller ve yedek parçaları	100 000
Kazar - atarlar	250 000	Otobüs şasileri	180 000
İçme ve sulama sularına mahsus sondaj takımları ve teferruatı	100 000	Otomobil ve kamyon parçaları (yedek parçaları ve ölçme aletleri)	600 000
Maden ocaklarına mahsus makinalar	410 000	Römork	50 000
Traktörlerden gayri ziraat donanımı :		Motörlü vasıtalara mahsus elektrikli teçhizat	400 000
Pulluklar dâhil olmak üzere ziraat makinaları ve donanımına	2 845 000	Traktörler, tekerlekli tip :	
Sanayi makinaları (büro makinaları aletleri ve parçaları dâhildir) :		Sanayiide kullanılanlar hariç, (Ziraat traktörleri) :	
Dikiş makinaları	60 000	Ziraat traktörleri (tırtırlıları dâhil)	800 000
Matbaa makinaları	250 000	Demiryolu nakliyatına mahsus teçhizat, gemiler ve parçaları ve çeşitli arabalar ve parçaları :	
Büro makinaları (hesap makinaları dâhil)	85 000	Lokomotifler	500 000
Yazı makinaları	30 000	Her türlü yolcu vagonları	200 000
Evde kullanılan makinalar	50 000	Dekovil malzemesi ve işletme yolu malzemesi	400 000
Çimento işleme makinaları ve yapı makinaları	750 000	Motosikletler (yedek parçaları ve teferruatı dâhil)	400 000
Sair makinalar	1 100 000	Bisikletler (yedek parçaları ve teferruatı dâhil)	100 000
(İdrolük ve termik makinalar		Fenne ve ziraate ait aletler :	
Gıda sanayiine mahsus makinalar		Mikroskoplar	30 000
Kimya sanayiine mahsus makinalar ve cihazlar		Sair optik aletler	45 000
Büyük seri tartı makinaları		Mihanikî ve fizikî dakik aletler	320 000
Hava makinaları		Cerrahlığa, ortopediye ve dişçiliğe ait cihazlar ve teçhizat	150 000
Hava baskılı aletler		Fennî ve sinai maksatlar için kullanılan fotoğraf makinaları	70 000
Makinalı aletler		Sahra dürbinleri	100 000

Malın cinsi	Takribî değer \$	Malın cinsi	Takribî değer \$
Fende ve sanayide kullanılan fotoğ- raf makinalarından gayri fotoğraf makinaları ve teferruatı	100 000	Mürekkepli dolma kalamler	30 000
Muhtelif sanayi malzemesi ve ma- mul eşya :		Her nevi kurşun kalemleri	50 000
Cerrahlıkta kullanılan lâstik eşya	60 000	Muhtelif (yapı ve möble malzemesi, kilitler v. s.)	35 000
Lâstikten mamul fennî eşya	200 000	Gramafon plâkları	50 000
Tekerlek lâstikleri ve tamir malzemesi	180 000	Saatler	220 000
Diğer lâstik eşya	60 000	Teknik ve zenaatta kullanılan fırça ve boya fırçaları	80 000
(Taban ve ökçeler	22 000	Her nevi spor malzemesi	35 000
Lâstik ayakkablar	15 000	Kitaplar, atlaslar, mevkut mecmua- lar ilâh.	100 000
Lâstik kumaşlar teknik işler için		Selüloit eşya	P. m
lâstikten mamul hususi eşya)	23 000	Maden ocaklarında can kurtarma ta- kımları ve dalgıç takımları	100 000
Sert lâstik mamulâtı (fantazi eşya hariç)	30 000	Muhtelif	500 000
Fotoğraf kâğıtları	50 000		
Musiki aletleri	50 000		
Büro levazımı ve teşhizatı	50 000	Yekûn	32 395 000

1. — «Muhtelif» fasla giren mallar yetkili nakamlar tarafından mütekabil Anlaşma suretiyle tahsis ve tevzi edilecektir.

2. — Yukardaki liste için görüşmeler esnasında kabul edilen «P. m» işareti, hizalarında bu işaret bulunan malların listeye ithal edilebilmesi maksadiyle kullanılmıştır. Halihazırda bu mallar için Anlaşma süresi içinde muayyen bir dolâr miktarı tahsisi mümkün olmamıştır, zira istenilen zamanda ihracatçı memlekette bu mallardan talep edilen miktarda stok bulunmaması mümkün olduğu gibi ithalâtçı memlekette dahi bu mallara ne derece ihtiyaç bulunduğu ve ne kadar para tahsis edilebileceğinin malûm olmaması da mümkündür. Bununla beraber, Tarafeynin Anlaşması ve kabulü ile işbu mallar ticaret mevzuu olabilecektir.

Menşe Şahadetnamesi

Gönderen	:	Gönderilen	:
İsmi	:	İsmi	:
Adresi	:	Adresi	:
Sokak	:	Sokak	:
Malın cinsi	:		
Evsafı	:		
Ambalâj şekli	:		
Adedi	:		
Markası	:		
Gideceği yol	:		
Gayrisâfi sikleti	:		
Kıymeti	:		

16 Aralık 1948

Bay Wm. John Logan
J. E. İ. A. Umum Müdürü
Frankfurt

Sayın Bay Logan,

Almanya'nın Birleşik Amerika, Birleşik Krallık ve Fransız İşgal Bölgeleriyle Ticaret Anlaşması müzakereleri esnasında Türk delegasyonu, üç grup bölgesinden yapılacak ithalâtın en ziyade müsaadeye mazhar millet muamelesinden istifade edebilmesi ve Türk Gümrük mevzuatının istediği ve saikin temini için bir menşe şahadetnamesi ibrazı lâzımgeldiğini belirtmiştir.

Kıymeti \$ 35. - i aşan her ithalât için bir menşe şahadetnamesi istenecektir. Menşe şahadetnamesinin bir örneği ilişiktir.

Saygılarımla,

Numan Tahir Seymen
Türk Heyeti Başkanı

16 Aralık 1948

Bay Numan Tahir Seymen
Türk Heyeti Başkanı
Frankfurt

Almanya'dan yapılacak ithalât için bir menşe şahadetnamesi lüzumuna mütaallik 16 Aralık 1948 tarihli mektubunuz memnuniyetle alınmıştır. Türk Gümrük mevzuatı icabatının yerine getirilmesi için, kıymeti \$ 35. - i aşan mal sevkiyatının usulü dairesinde tanzim edilmiş bir menşe şahadetna-

mesine bağlanması lüzumu Alman ihracatçılarına bildirilecektir
Saygılarımla,

Wm. John Logan
J. E. İ. A. Umum Müdürü

16 Aralık 1948

Bay Numan Tahir Seymen
Türk Heyeti Başkanı.
Frankfurt.

Sayın Bay Seymen,

Türkiye'de satın alınabilecek kâfi miktarda tütün bulunması, Alman Ekonomisinin ananevi isteklerine uygun tütünlerin esas itibariyle aynı grad, aynı evsaf ve miktarda tütün için başka herhangi memleketin fiyatlarından yüksek bir fiyatla teklif edilmemeleri şartıyla Almanya'nın Birleşik Amerika, Birleşik Kırallık Askerî Hükümetleri Türk satıcılarından 30 Haziran 1949 a kadar teslim edilmek üzere en aşağı \$. 10 milyonluk tütün almayı taahhüt ettiği hususunda bu gün vardığımız mutabakatı teyit ederim.

Saygılarımla..

Wm. John Logan
J. E. İ. A. Umum Müdürü

16 Aralık 1948

Bay Wm. John Logan
J. E. İ. A. Umum Müdürü
Frankfurt.

Sayın Bay Logan,

Paris'te, O. E. E. C. nezdindeki iki memleket delegasyonları arasında, Ağustos 1948 sonunda varılmış olan mutabakat gereğince Bizon için 30 Haziran 1949 a kadar \$ 10 000 000 dan aşağı olmayacak miktarda Türk tütünü satın alınacağını teyit eden bugünkü tarihli mektubunuzu aldım. Paris'te Ağustos sonunda varılmış olan mutabakat gereğince, Hükümetimin Bizon'a, Avrupalılar arası Tediye ve Takas Anlaşması çerçevesi dâhilinde ve onun hükümlerine uygun olarak, Alman Ekonomisine, Türk tütününden ananevi ithalâtını asgari yukardaki miktar kadar yapabilmesini teminen \$. 12 000 000 luk Drawingright vermek istediğini teyit etmekle zevk duyarım.

Saygılarımla..

Numan Tahir Seymen
Türk Heyeti Başkanı

Türk Heyeti Başkanlığına
Frankfurt

Bay Başkan,

Paris'teki «Avrupa Ekonomik İşbirliği Teşkilâtı» nezdindeki Türk Delegasyonu, 16 Ekim 1948 tarihli «Avrupalılararası Çok Taraflı Tediye ve Takas Anlaşması» na koyduğu ihtirazî kaydı kaldırır kaldırmaz, Almanya'daki Fransız işgal muntakası Askerî Hükümetinin, 1 Temmuz 1949 tarihinden önce 1 500 000 dolâr kıymetinde tütün ithaline müsaade edeceği hususundaki mütabakatını teyit eylerim.

Şu kadar ki, Alman ekonomisinin ihtiyaçlarına tekabül eden bu tütün mubayaaları için talep olunacak fiyatlar, diğer memleketlerce aynı evsafa tekabül eden aynı miktarda tütünler için kabul olunacak fiyatlardan daha yüksek olamayacaklardır.

En yüksek ihtiramatımın kabulünü rica eylerim, Bay Başkan.

Ticari Anlaşmalar Müzakeresine memur
İdareci Hilpert

Frankfurt, 16 Aralık 1948

Bay Hilpert,
Almanya'daki Fransız İşgal Muntakası Askerî Hükümeti Temsilcisi,
Frankfurt

Sayın Bay Hilpert,

Ağustos 1948 sonunda, Paris'teki «Avrupa Ekonomik İşbirliği Teşkilâtı» nezdindeki Heyetlerimiz arasında vâkı anlaşmaya tevfikan, Fransız İşgal Muntakası tarafından 30 Haziran 1949 tarihinden önce, 1 500 000 dolâr tutarında Türk Tütünü mubayaa edileceğini teyit eyliyen 16 Aralık tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref kazanırım.

Bu mektubumla, Hükümetimin, 1948 Ağustos ayı sonunda Paris'te vâkı mutabakata uygun olarak, Almanya'daki Fransız İşgal Muntakasına, «Avrupalılararası Tediye ve Takas Anlaşması» hükümlerine tevfikan ve o anlaşma çerçevesi içiade Alman Ekonomisine, aşağıda mezkûr meblâğ tutarında Türk Tütününün ananevi ithalini temin edecek şekilde, 1 500 000 dolârlık bir tiraj hakkı tanımak arzusunda olduğunu teyitle bahtiyarım.

En yüksek ihtiramatımın kabulünü istirham eylerim, Sayın Bay Hilpert.

Türk Heyeti Başkanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE ALMANYA'DAKİ AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ,
BİRLEŞİK KIRALLIK VE FRANSTZ İŞGAL BÖLGELERİ ASKERİ HÜKÜMETLERİ ARA-
SINDA ÖDEME ANLAŞMASI

Madde — 1.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası nezdinde «Bank Deutscher Leander Export - İmport Offset Account» adıyla (aşağıdaki maddelerde buna sadece «Hesap» denilecektir) faizsiz bir Offset hesabı açılacaktır.

Türkiye ile Almanya'daki Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasında vukubulacak ve aşağıda derpiş edilmiş bulunan tediyeler bu hesaba girecektir.

Madde — 2.

Almanya'daki Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgelerinden Türkiye'ye yapılacak ihracata - müteferri masraflar dâhil - mütaallik bütün tediyeler bu hesabın matlubuna, Türkiye'den Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgelerine yapılacak ihracata - müteferri masraflar dâhil - mütaallik bütün tediyeler bu hesabın zimmetine, Birleşik Amerika Dolârı olarak geçirilecektir.

Madde — 3.

Türkiye ile Almanya'nın Amerika Birleşik Devletleri, Birleşik Kırallık ve Fransız İşgal Bölgeleri arasında vukubulacak ve mahiyetleri işbu Anlaşmanın ekinde tasrih edilmiş olan cari tediyeler, bu nevi tediyelerin transferine Âkîd Tarafların kambiyo mevzuatınca müsaade edildiği ölçüde, hesabın zimmet veya matlubuna, Birleşik Amerika Dolârı olarak geçecektir. Bununla beraber,

a) Âkîdler diğer Tarafça müsaade edilmeyen transferlere, müsaade etmek mecburiyetinde değildirler.

b) Taraflardan birinin bâzı kategori transferlere müsaade etmesi, diğer Tarafa, mümasil transferlere müsaade etmek mecburiyetini yüklemez.

Madde — 4.

a) Hesap her hangi bir zamanda \$ 4 000 000 Birleşik Amerika Dolârını aşan bir matlub veya zimmet bakiyesi gösterirse işbu bakiye alacaklının talebi üzerine derhal New - York'ta ödenecektir.

b) Her yıl 31 Mart, 30 Haziran, 30 Eylül ve 31 Aralık tarihlerinde üç ay veya daha öncesinden hesaba yatmış olan tediyelerden tahassül edip de henüz tasfiye edilmemiş olan hesap bakiyesi, alacaklı tarafın talebi üzerine derhal New - York'ta vacibütlediye olacaktır.

Madde — 5.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve Bank Beutscher Leander işbu anlaşmanın icrasına mütaallik teknik teferruatı karşılıklı anlaşma suretiyle tesbit edeceklerdir.

Madde — 6

a) Bu anlaşma ve onun ayrılmaz cüz'ünü teşkil eden eki 1 Ocak 1949 da yürürlüğe girecek ve 30 Haziran 1949 a kadar yürürlükte kalacak ve bu devre sonunda tarafların zımni muvafakatiyle birer yıllık devreler için temdit edilecektir.

Bununla beraber, anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından veya askerî Governör-

ler tarafından, her yürürlük devresi sonunda iki ay önce yapılacak bir ihbar ile feshedilebilir.

b) Anlaşmanın feshi halinde, anlaşmanın sona erdiği tarihte hesapta mevcut olan bakiye, derhal borç halini alacak ve vacibütediye olacak, ve alacaklının talebi üzerine New - York'ta Amerika Birleşik Devletleri Dolârı olarak ödenecektir.

Paraf

Paraf

16 Aralık 1948

Ek

Bu anlaşmanın 4 ncü maddesinde bahis konusu olan cari tediyeler şunlardır :

Seyahat masrafları, tahsil masrafları, plân teksir ve teknik malûmat ve benzeri hizmetler, patentler ve telif hakları, reklâm ve benzeri ilân masrafları, vergiler, para cezaları ve tazminat, nakliyat, sigorta primleri ve tazminat, bu ekte bahis konusu, edilen tediyatla aynı mahiyette olduğu tediye yapan tarafın salâhiyetli makamları tarafından kabul edilen bütün tediyeler.

Bu anlaşma 15 Ocak 1949 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
Türk Heyeti Başkanı
Numan Tahir Seymen

Üç İşgal Bölgesi
Komutanları

Frankfurt, 16 Aralık 1948

Müşterek İhracat - İthalât İdaresi
Frankfurt - Main
Almanya.

Bay Numan Tahir Seymen,
Türk Heyeti Başkanı
Frankfurt - Main

Sayın Bay Seymen,

Bugün parafe edilen Ticaret Anlaşması ile ilgili müzakeratın seyri sırasında Almanya'nın üç Batı Bölgesi Temsilcileri, Amerikan, İngiliz ve Fransız İşgal Bölgelerinden Türkiye'ye ihraç olunan mallara eklenen veya konulan Alman mamulâtına ait alâmeti farika ve markaların himayesine mütedair bir teklifi Türk Ticaret Heyeti üyeleri ile görüşmüşlerdi.

Bu görüşmelerde, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, Almanya'nın Amerikan, İngiliz ve Fransız İşgal Bölgelerinde bulunan Alman firmaları veya şahısları tarafından Türkiye'ye gönderilecek mallara alman mamulâtına ait alâmeti farikaların veya markaların konulmasına itirazı olmadığı anlaşılmıştı.

Aynı zamanda, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, Türkiye'ye verilen mamul malları, bu malların 8 Mayıs 1945 tarihinden önce Alman tabiiyetinde bulunan eşhasın mülkiyetinde olan alâmeti farikaları, patentleri, pılânları veya bunların kopya haklarını ihlâl ettiğini ileri sürerek müsadere etmemeyi veya Alman bâyiini mesul tutmamayı kabul ettiği hususunda da mutabık kalmıştı.

Bu hususları kabul ettiğinizin teyit buyurulmasını rica eylerim.
Saygılarımla..

Müşterek İhracat - İthalât İdaresi
Umum Müdürü
John Logan

16 Aralık 1948

Bay Wm. John Logan
Müşterek İhracat - İthalât İdaresi
Umum Müdürü
Frankfurt - Main

Sayın Bay Logan,

Muhtevası aşağıda mezkûr bugünkü tarihli mektubunuzun alındığını ve bilgi edinildiğini arzeylerim :

«Bugün parafe edilen Ticaret Anlaşması ile ilgili müzakeratın seyri sırasında Almanya'nın üç Batı Bölgesi Temsilcileri Amerikan, İngiliz, ve Fransız İşgal Bölgelerinden Türkiye'ye ihraç olunan mallara eklenen veya konulan Alman mamulâtına ait alâmeti farika ve markaların himayesine mütedair bir teklifi Türk Ticaret Heyeti Üyeleri ile görüşmüşlerdi.

«Bu görüşmelerde, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, Almanya'nın Amerikan, İngiliz ve Fransız İşgal Bölgelerinde bulunan Alman Firmaları veya şahısları tarafından Türkiye'ye gönderilecek mallara Alman muamelâtına ait alâmeti farikaların veya markaların konulmasına itirazı olmadığı anlaşılmıştı.

«Aynı zamanda, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin, Türkiye'ye verilen mamûl malları, bu malların 8 Mayıs 1945 tarihinden önce Alman tabiiyetinde bulunan eşhasın mülkiyetinde olan alâmeti farikaları, patentaları, plânları veya bunların kopya haklarını ihlâl ettiğini ileri sürerek, müsadere etmemeyi veya Alman bâyiini mesul tutmamayı kabul ettiği hususunda da mutabık kalmıştı.

Bu hususları kabul ettiğinizin teyit buyurulmasını rica eylerim.»

Bu husustaki mutabakatımızı teyit ile şeref kazanırım.

Saygılarımla

Türk Heyeti Başkanı
Numan Tahir Seymen

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası

: 22 . XII 1949 ve 1/507

Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası

: 23 XII 1949 ve 4/904

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları

Cilt	Sayfa		
: 16	93		
22	211,267,335,339,368,397:400		